

Yoon Jeong Lee

Professor de guitarra al Conservatori Chong Shin de Corea i a la Midwest University als Estats Units. Forma part de la nova generació de guitarristes de Corea. Va començar els seus estudis de guitarra als dotze anys. Estudià amb el famós guitarrista coreà i professor Byong-Hun, i, posteriorment, amb els professors R. Purcell i G. Newton a la California State University Northridge d'Estats Units. Completà amb èxit els seus estudis a la Hochschule für Musik Detmold i a la Flokwang Universität der Künste.

Ha treballat amb mestres com Frank Geirstmeier, Dale Kavanach, Huebert Köppel, Johannes Monno i Wolfgang Lendler. Ha ofert concerts arreu del món com a solista i com a membre del Cuarteto de Guitarras a països com Corea, Alemanya, Àustria i Espanya.

La dansa Salpuri

En el mocador de seda es mostra l'ànima. La coreografia imita la forma de cargol, com a signe antic del ritus tradicional que representa la vida i la mort. La música està formada per tensió i relaxació, mostrant serenitat de forma dinàmica. La dansa representa tots els sentiments humans, alegria, amor, felicitat i patiment, més enllà de la vida i la mort. Ho abasta tot: vida i bellesa.

Aquesta dansa té una estètica especial, podria contemplar-se com si fos fandango o flamenc, que són també una herència humana. En la dansa es vol mostrar amor fratern i superació de les dificultats, que ens permeti finalment arribar a construir una comunitat universal de goig, igualtat, llibertat i justícia.

La dansa del vano

Una llegenda oriental diu que el paó ha de prendre una gran quantitat de verí de cobra per tenir colors més brillants. Si no pren la dosi adequada no tindrà els magnífics colors i morirà. Aquesta llegenda vol transmetre valors, posant l'accent en el dolor.

L'estètica d'aquest ball mostra els sentiments profunds de bellesa i dolor. A través de la dansa s'arriben a resoldre aquests sentiments, passant de la tristesa al goig. Es construeixen dos aspectes humans: dolor i goig. Mitjançant aquest ball s'expressa la virginitat i claredat del caràcter femení de les coreanes.

Des del segle XV les sacerdotesses coreanes actuaven com a art-terapeutes. Els patiments, el dolor i l'angoixa es resumeixen en les seves arts, que purifiquen i arriben a convertir-se en el consol i l'esperança de la vida.



Vetllada cultural coreana *Des d'Orient a Occident*



Conferència sobre Corea Música i cant a càrrec d'artistes coreans Dansa ritual coreana

Sala de Llevant de la Biblioteca de Catalunya
Divendres, 28 de juny de 2013, a les 20.30 h
Entrada lliure. Aforament limitat

PROGRAMA

Benedicció de flauta coreana Arirang	A càrrec de Sun Hwa Choi
I	
Introducció a la cultura de Corea	A càrrec del Dr. Antonio Ezquerro CSIC
II	
Cor femení de la Universitat Catòlica de Pusan <i>Salve Mater</i> <i>Ave Maria</i> <i>Audi Filia</i> <i>Salve Regina (solemnis)</i>	Dirigit per Yu Jung Choi Oswald Jaeggi Cant gregorià Cant gregorià Cant gregorià
III	
Dansa ritual coreana, Salpuri	A càrrec de Sun Hwa Choi
IV	
Recital de cant <i>De los álamos vengo</i> <i>Polo</i> (Siete canciones populares españolas) <i>Granada</i>	Soprano Seoung Hee Yoo Juan Vázquez Manuel de Falla Isaac Albéniz
V	
Recital de guitarra <i>La maja de Goya</i> <i>Asturias</i> <i>Sevilla</i>	A càrrec de Youn Jeoung Lee Enric Granados Isaac Albéniz Isaac Albéniz
VI	
Cor femení de la Universitat Catòlica de Pusan <i>El señor es mi pastor</i>	Dirigit per Sun Hwa Choi Un Young Na Transcripció de Sun Hwa Choi
VII	
Dansa ritual del vano	A càrrec de Sun Hwa Choi

Antonio Ezquerro Esteban

Investigador del Consell Superior d'Investigacions Científiques (CSIC), al Departament de Ciències Històriques-Musicologia de Barcelona. Des de 1999 és president de RISM-Espanya (Répertoire International des Sources Musicals). Ha estat proposat com a membre del Praesidium Internacional, associació cultural sense ànim de lucre dedicada a la catalogació i estudi crític de les fonts musicals (impresos, manuscrits, tractats teòrics...) amb implantació en 34 països, i que compta amb els auspicis dels organismes internacionals més rellevants en la matèria: IMS (Societat Internacional de Musicologia) i IAML (Associació Internacional de Biblioteques, Arxius i Centres de Documentació Musical).

Sun Hwa Choi (Teresa)

Musicòloga i investigadora incansable sobre la música hispana a Corea. Llicenciada a la Facultat de Música de la Universitat DanKook, Seül, va perfeccionar els seus estudis a Espanya, al Reial Conservatori Superior de Madrid, en l'especialitat de Contrabaix, Direcció de Cors, Musicoteràpia i Musicologia. Ha treballat com a educadora a diverses universitats de Corea: Dankook, Chugang, Hanyang i Kyoung-gi. Recentment ha realitzat un Màster de Musicoteràpia a la Universitat Pontifícia de Salamanca i un Màster de Música Hispana a la Universitat de Salamanca, de la qual, a més, ha estat professora convidada. Actualment està preparant la seva tesi doctoral a la Universitat Politècnica de València, dirigida pel Dr. Antonio Ezquerro del CSIC de Barcelona.

Des de 2001 imparteix conferències i concerts a diversos llocs d'Espanya per difondre la cultura coreana. Ha dut a terme nombroses investigacions sobre la música hispana a Corea, entre les quals cal destacar el recull de l'Institut Nacional de Musicologia de Corea, on va publicar "Manuel de Falla" (2000), articles a la *Revista de Música* (2004), "Estudi sobre música andalusí" (2005), "Cant Mossàrab" (2006), "Música Sefardí" (2007) i "Les Cantigas de Santa Maria" d'Alfons X, el Savi (2008). El seu treball més important ha estat la primera versió de la publicació *Música Hispana*, el primer llibre centrat en la música espanyola a Corea. El 10 de juliol de 2006, el Rei d'Espanya li va concedir la "Creu d'Isabel la Catòlica" en reconeixement al seu treball educatiu amb els músics a Corea del Sud, i per la seva tasca de difusió de la cultura musical espanyola al país asiàtic.

Seoung Hee Yoo

Soprano. Des de 2004 és presidenta de l'Associació Internacional de Cant Hispànic i, des de 2006, directora del Departament de Música de la Seoul Arts High School. Dels onze als vint anys va fer concerts arreu del món, entre els quals: Estats Units, Canadà, Japó i Taiwan. Ha participat en concerts de lieder, oratoris i òperes.

Yu Jung Choi (Klara)

Professora de la Universitat Catòlica de Pusan des de 1996 i directora del Cor femení de Cant Gregorià del mateix centre. Va realitzar els seus estudis al Pontificio Istituto di Musica Sacra a Roma on va obtenir el Diploma de cant gregorià.